

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για οικονομική συνεργασία»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

1. Στις 4 Φεβρουαρίου 2000 υπεγράφη στην Αθήνα μεταξύ των Κυβερνήσεων Ελλάδας και Τουρκίας Συμφωνία οικονομικής συνεργασίας.

2. Η Συμφωνία αυτή σκοπό έχει να εξασφαλίσει την ανάπτυξη των οικονομικών σχέσεων της Ελλάδας με την Τουρκία σε σύγχρονες βάσεις, στο γενικότερο πλαίσιο ανάπτυξης των διμερών σχέσεων με χώρες οι οποίες παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τους Έλληνες επιχειρηματίες.

3. Στόχος της Συμφωνίας είναι η ανάπτυξη της οικονομικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος και προς το αμοιβαίο όφελος.

4. Η Συμφωνία περιλαμβάνει προοίμιο και έξι άρθρα, έχει αρχική πενταετή διάρκεια ισχύος, αυτόματα ανανεώσιμη για ετήσιες περιόδους και περιλαμβάνει τους στόχους και τους τομείς της οικονομικής συνεργασίας, καθώς και τα μέσα για την υλοποίησή της.

Ειδικότερα:

Άρθρο Ι: Περιγράφονται οι στόχοι και το νομικό πλαίσιο της συνεργασίας.

Άρθρο ΙΙ: Περιγράφονται ενδεικτικά οι τομείς συνεργασίας που ενδιαφέρουν ιδιαίτερα τις δύο πλευρές.

Άρθρο ΙΙΙ: Προβλέπονται τα μέσα για την υλοποίηση και διευκόλυνση της οικονομικής συνεργασίας.

Άρθρο ΙV: Αφορά την επίλυση διαφορών σχετικών με την ερμηνεία ή εφαρμογή της Συμφωνίας.

Άρθρο V: Προβλέπει τη σύσταση Μικτής Επιτροπής, η οποία σκοπό έχει την προώθηση και διευκόλυνση της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Άρθρο VI: Τελικό άρθρο, προβλέπει τα της θέσεως σε ισχύ, διάρκειας και λήξης της Συμφωνίας.

Θέτοντες τα ανωτέρω υπόψη της Ολομέλειας της Βουλής εισηγούμεθα την ψήφιση του σχεδίου νόμου που υποβάλλουμε.

Αθήνα, 2 Μαρτίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. Α. Παπανδρέου

Γ. Παπαντωνίου

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,
ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

Ν. Χριστοδουλάκης

Κ. Λαλιώτης

ΓΕΩΡΓΙΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ

Γ. Ανωμερίτης

Α. Παπαδόπουλος

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ
ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Χ. Παπουτσής

Χ. Βερελής

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για οικονομική συνεργασία

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για οικονομική συνεργασία, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 4 Φεβρουαρίου 2000, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ
ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Τουρκίας, αποκαλούμενες στο εξής ως τα «Μέρη»,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενδυναμώσουν το πνεύμα συνεργασίας με βάση τις αρχές της ισότητας και του αμοιβαίου οφέλους,

ΜΕ ΕΝΑΥΣΜΑ τη διάθεση ανάπτυξης οικονομικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών σε διάφορα επίπεδα,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:

ΑΡΘΡΟ Ι

Ο κύριος αντικειμενικός σκοπός της παρούσας Συμφωνίας είναι η προώθηση και ανάπτυξη διμερούς οικονομικής συνεργασίας.

Τα Μέρη, στα πλαίσια της αντίστοιχης νομοθεσίας τους και λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς τους υποχρεώσεις, καθώς και τις Συμφωνίες μεταξύ της Δημοκρατίας της Τουρκίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, πρέπει να κάνουν κάθε προσπάθεια για την ανάπτυξη και ενδυνάμωση της οικονομικής συνεργασίας, σε όσο το δυνατό ευρύτερη βάση, σε όλους τους τομείς που θεωρούνται υπέρ των αμοιβαίων συμφερόντων τους και ωφελειών τους.

Κατά την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας, η Ελληνική Δημοκρατία πρέπει να σέβεται τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από τη συμμετοχή της ως Μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η εν λόγω συνεργασία στοχεύει ιδιαίτερα:

- στην ενδυνάμωση και διαφοροποίηση των οικονομικών δεσμών μεταξύ των Μερών,

- στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων, οργανισμών και εταιρειών, συμπεριλαμβανομένων και μικρομεσαίων επιχειρήσεων, με σκοπό την προ-

ώθηση των επενδύσεων, κοινοπραξιών, συμφωνιών χορήγησης αδειών και άλλων μορφών συνεργασίας μεταξύ τους.

ΑΡΘΡΟ II

Τα Μέρη προσδιόρισαν, μεταξύ άλλων, και τους ακόλουθους τομείς ως πιθανούς τομείς συνεργασίας:

- βιομηχανία, συμπεριλαμβανομένης και της ναυπηγικής και επισκευαστικής πλοίων,
- ενέργεια,
- γεωργία, συμπεριλαμβανομένης και της γεωργικής βιομηχανίας,
- κατασκευών, συμπεριλαμβανομένων και των συμβουλευτικών υπηρεσιών,
- μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων και των θαλάσσιων μεταφορών,
- τηλεπικοινωνιών,
- τραπεζικών, ασφαλιστικών και άλλων χρηματοοικονομικών υπηρεσιών,
- τουρισμού,
- επαγγελματικής και διοικητικής κατάρτισης,
- περιβάλλοντος,
- υγείας.

ΑΡΘΡΟ III

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν τις αντίστοιχες επιχειρήσεις, οργανισμούς και εταιρείες, ώστε να αναπτύξουν οικονομική συνεργασία μεταξύ τους.

Τα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να διευκολύνουν τη δραστηριότητα αυτή, δημιουργώντας ευνοϊκές συνθήκες, ειδικότερα μέσω:

- της ανάπτυξης ευνοϊκού κλίματος για επενδύσεις,
- της διευκόλυνσης της ανταλλαγής εμπορικών και οικονομικών πληροφοριών,
- της υποστήριξης των ανταλλαγών και των επαφών μεταξύ των επιχειρηματικών αντιπροσωπειών και εκπροσώπων,
- της προώθησης της διοργάνωσης εμπορικών και άλλων εκθέσεων, συμποσίων κ.λπ.,
- της ενθάρρυνσης των δραστηριοτήτων εμπορικής προώθησης.

ΑΡΘΡΟ IV

Οποιαδήποτε διαφορά προκύψει μεταξύ των Μερών σχετικά με την ερμηνεία ή την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας θα λύεται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, με φιλικές διαβουλεύσεις και διαπραγματεύσεις.

ΑΡΘΡΟ V

Τα Μέρη, δια της παρούσας, συστήνουν μία Κοινή Ελληνοτουρκική Οικονομική Επιτροπή για την προώθηση και διευκόλυνση της οικονομικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Η Κοινή Οικονομική Επιτροπή πρέπει μεταξύ άλλων:

- να προτείνει τα απαραίτητα μέτρα για την επιτυχή υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας,
- να ορίσει τις γενικές κατευθυντήριες αρχές για την οικονομική συνεργασία,
- να προσδιορίσει και να προωθήσει τις δυνατότητες διεύρυνσης της συνεργασίας στον τομέα των επενδύσεων,
- να λειτουργήσει ως συμβουλευτικό forum μεταξύ των Μερών σε συγκεκριμένα θέματα.

Η Κοινή Οικονομική Επιτροπή θα συνεδριάζει μετά από αίτημα οποιουδήποτε εκ των δύο, εναλλάξ στην Ελλάδα και την Τουρκία.

ΑΡΘΡΟ VI

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ τριάντα (30) ημέρες μετά την ημερομηνία ανταλλαγής των εγγράφων επικύρωσης, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε Μέρους.

Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για χρονικό διάστημα πέντε (5) ετών και στη συνέχεια η ισχύς της θα παρατείνεται αυτομάτως κάθε χρόνο, εκτός από την περίπτωση που δοθεί έγγραφη ειδοποίηση λήξης της από οποιοδήποτε εκ των Μερών, έξι (6) μήνες πριν την εκπνοή της.

Στην περίπτωση λύσης της παρούσας Συμφωνίας, οι διατάξεις της θα συνεχίσουν να εφαρμόζονται σε συμβάσεις που συνάφθηκαν κατά τη διάρκεια ισχύος της.

Υπεγράφη εις διπλούν στην Αθήνα στις 4 Φεβρουαρίου 2000 στην ελληνική, τουρκική και αγγλική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

(υπογραφή)

Γεώργιος Α. Παπανδρέου

ΓΙΑ ΤΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

(υπογραφή)

Ισμαήλ Τζεμ

ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Κοινή Ελληνο - Τουρκική Οικονομική Επιτροπή του άρθρου V της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου VI παράγραφος πρώτη αυτής.

Αθήνα, 2 Μαρτίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. Α. Παπανδρέου	Γ. Παπαντωνίου
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Ν. Χριστοδουλάκης	Κ. Λαλιώτης
ΓΕΩΡΓΙΑΣ	ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ
Γ. Ανωμερίτης	Α. Παπαδόπουλος
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Χ. Παπουτσή	Χ. Βερελής

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για οικονομική συνεργασία»

Στο άρθρο V της Συμφωνίας προβλέπεται η σύσταση Μικτής Επιτροπής για την προώθηση και διευκόλυνση της οικονομικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, η οποία θα συνέρχεται όταν το ζητήσει Συμβαλλόμενο Μέρος, εναλλάξ, στην Ελλάδα και στην Τουρκία.

Α) Στην περίπτωση που η συνάντηση πραγματοποιηθεί στην Τουρκία, η δαπάνη μετάβασης δεκαμελούς ελληνικής αντιπροσωπείας υπολογίζεται σε 4.000.000 δρχ. περίπου, σε σημερινές τιμές και ισοτιμίες και αναλύεται ως εξής:

- 1.000.000 δρχ. για ημερήσια αποζημίωση τεσσάρων ημερών,
- 1.500.000 δρχ. για τρεις διανυκτερεύσεις,
- 1.500.000 δρχ. για αεροπορικά εισιτήρια.

Β) Στην περίπτωση που η συνάντηση πραγματοποιηθεί στην Αθήνα, η δαπάνη φιλοξενίας δεκαμελούς ξένης αντιπροσωπείας υπολογίζεται σε 500.000 δρχ. περίπου για παράθεση γευμάτων και σε 1.000.000 δρχ. περίπου, εφόσον καλυφθεί και η διαμονή σε ξενοδοχείο.

Και στις δύο περιπτώσεις η δαπάνη θα βαρύνει τον Κρατικό Προϋπολογισμό του οικείου οικονομικού έτους.

Αθήνα, 2 Μαρτίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. Παπαντωνίου

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Ν. Χριστοδουλάκης	Κ. Λαλιώτης
ΓΕΩΡΓΙΑΣ	ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ
Γ. Ανωμερίτης	Α. Παπαδόπουλος
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Χ. Παπουτσή	Χ. Βερελής

Αριθμ. 223/33/2000

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους

(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για οικονομική συνεργασία»

Με τις διατάξεις του ανωτέρω νομοσχεδίου κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για οικονομική συνεργασία, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 4 Φεβρουαρίου 2000.

Ειδικότερα από τις διατάξεις της κυρούμενης Συμφωνίας προβλέπονται μεταξύ άλλων τα ακόλουθα:

1.α. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την ανάπτυξη και ενδυνάμωση της οικονομικής συνεργασίας τους σε όλους τους τομείς που θεωρούνται αμοιβαίου συμφέροντος και οφέλους, λαμβάνοντας όμως υπόψη τις διεθνείς τους υποχρεώσεις,

καθώς και τις Συμφωνίες μεταξύ της Δημοκρατίας της Τουρκίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

β. Η συνεργασία αυτή αποβλέπει στην ενδυνάμωση και διαφοροποίηση των οικονομικών δεσμών μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, καθώς και την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων, οργανισμών και εταιριών συμπεριλαμβανομένων και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, με σκοπό την προώθηση των επενδύσεων, κοινοπραξιών, συμφωνιών χορήγησης αδειών και άλλων μορφών συνεργασίας μεταξύ τους.

γ. Ορίζονται οι τομείς συνεργασίας των Συμβαλλόμενων Μερών μεταξύ των οποίων είναι η βιομηχανία, η ενέργεια, η γεωργία, συμπεριλαμβανομένης και της γεωργικής βιομηχανίας, ο τουρισμός κ.λπ.. (άρθρα I και II)

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τις αντίστοιχες επιχειρήσεις, οργανισμούς και εταιρίες, ώστε να αναπτύξουν οικονομική συνεργασία μεταξύ τους. Επίσης θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη διευκόλυνση του σκοπού της Συμφωνίας δημιουργώντας ευνοϊκές συνθήκες για οικονομική συνεργασία κ.λπ..

(άρθρα III και IV)

3. Για την προώθηση και διευκόλυνση της εν λόγω οικονομικής συνεργασίας συνιστάται μία κοινή Ελληνοτουρκική Οικονομική Επιτροπή, η οποία θα αποτελείται από εκπροσώπους των Συμβαλλόμενων Μερών και θα συνέρχεται κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε Μέρους, εναλλάξ στην Ελλάδα και στην Τουρκία. Έργο της Επιτροπής θα είναι η διατύπωση μέτρων για την επιτυχή υλοποίηση της Συμφωνίας κ.λπ.. (άρθρο V)

4. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας, την παράταση αυτής κ.λπ..

(άρθρο VI σε συνδυασμό με άρθρο τρίτο του νομοσχεδίου)

Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλείται ετήσια δαπάνη ποσού δρχ. 5.500.000 περίπου σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, η οποία αναλύεται ως εξής:

α. Ποσό δρχ. 4.000.000 περίπου για τη μετάβαση στην Τουρκία της ελληνικής αντιπροσωπείας στα πλαίσια λειτουργίας της προαναφερόμενης Επιτροπής.

β. Ποσό δρχ. 1.500.000 για έξοδα φιλοξενίας της αντίστοιχης αντιπροσωπείας από την Τουρκία.

Αθήνα, 20 Οκτωβρίου 2000

Ο Γενικός Διευθυντής

Διονύσιος Ρίζος